

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 92 (2001)

Heft: 5-6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Industrie und Gewerbe wirtschaften nur dann erfolgreich, wenn Unfälle vermieden werden

Gewissheit für Wachstum und Gesundheit



SIUMEL – Sicherer Umgang mit Elektrizität

Der SEV bietet für jede Branche massgeschneiderte Schulungen an, die auf dem Elektrizitätsgesetz und dem Unfallversicherungsgesetz basieren und somit alle Aspekte des Personen- und Sachschutzes beinhalten.

Eine Ausbildungseinheit kann als Kurzreferat 2 Stunden oder bis zur vollumfänglichen Schulung mit Praxisteil zwei bis drei Tage dauern.

Fühlen Sie sich angesprochen? Möchten Sie in Ihrer Unternehmung einen Beitrag zur Arbeitssicherheit leisten? Dann rufen Sie doch einfach an. Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)
8320 Fehraltorf
Herbert Keller
Telefon 01 956 12 33
E-Mail herbert.keller@sev.ch



Ergonomische Bedienungsanleitungen TSM SUCCESS MANUAL®

Gewissheit für Wachstum und Gesundheit



Der SEV hat in Zusammenarbeit mit der Firma Ergocom AG, Cham, die ergonomische Bedienungsanleitung für diverse Geräte in Haushalt und Gewerbe marktreif entwickelt.

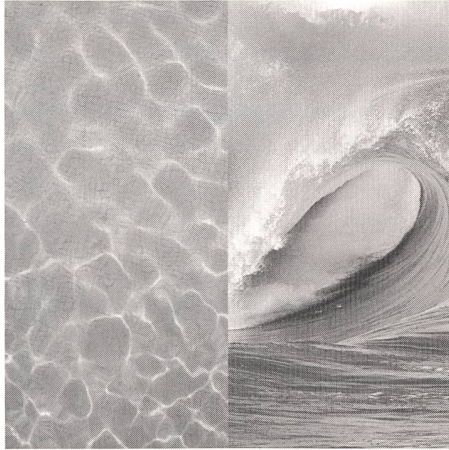
In benutzerfreundlicher Aufmachung entstanden handliche Faltprospekte anstelle umfangreicher Bücher. Einfach gestaltet, mit farbigen Bildern versehen, lassen sich diese nicht nur leicht einprägen, sondern machen vor allem die Bedienung der Geräte viel verständlicher. Das Motto ist *Sehen statt Lesen*. Ausserdem analysiert der SEV die Bedienungsanleitung mittels einer anwendungsbezogenen Risikoanalyse auf Vollständigkeit und Korrektheit der Hinweise bezüglich gefahrloser Benutzung der Geräte.

Diese Dienstleistung ist ganz im Sinne und zum Wohle der Konsumenten wie auch der Hersteller und Verteiler. Zudem kann die ergonomische Bedienungsanleitung auch als ausgezeichnetes Verkaufsinstrument verwendet werden.

Referenzen:
EGO, ELECTROLUX, FUST, NESPRESSO, SAECO

Weitere Informationen erhalten Sie unter folgender Adresse:
Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)
Frau E. Lacava
Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf
Tel. 01 956 14 03, Fax. 01 956 19 03
E-Mail: manual@sev.ch





CKW///
ENERGIE UND DIENSTLEISTUNGEN

Wasserkraft Kraftvoll Voller Energie

Und diese Energie stellen wir
Ihnen gerne zur Verfügung.

Ihre CKW
Energie und Dienstleistungen

Centralschweizerische Kraftwerke
Hirschengraben 33, 6002 Luzern
Telefon 041-249 51 11
Telefax 041-249 52 22
E-Mail ckw@ckw.ch
Internet www.ckw.ch

ChangeChance

Sinnvoll eingesetzte Energie ist gefragter denn je. Als **Techniker/in TS Projektierung Unterwerke** bei ewz.

Die Energie kommt von uns. ewz ist ein Versorgungs- und Dienstleistungsunternehmen mit zirka 800 Mitarbeitenden und versorgt die Stadt Zürich sowie Teile des Graubündens mit elektrischer Energie sowie Dienstleistungen rund um die Elektrizität.

Die Energie ist vielseitig. Sie gewährleisten eine qualitativ und wirtschaftlich optimale Projektierung der Steuerungs-, Schutz- und Stationsleittechnik von Unterwerken. Dies beinhaltet die gesamte Projektleitung bis hin zur Abnahme und Inbetriebnahme der Anlagen und Komponenten inkl. das Erstellen von Dokumentationen und Betriebsunterlagen.

Die Energie braucht Profis. Wir erwarten eine abgeschlossene Ausbildung als Techniker/in TS Fachrichtung Elektrotechnik sowie Erfahrungen in der Projektierung von Prozesssteuerungen. Erfahrungen in der Projektierung von Schutz- und Leittechnik für Unterwerke würde Ihnen den Einstieg in diese vielseitige Tätigkeit erleichtern. Ein kleines Team freut sich auf eine flexible, teamfähige, freundliche und durchsetzungsstarke Persönlichkeit.

Die Energie braucht Sie. Ihre Unterlagen erreichen uns unter ewz, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Personalabteilung, Tramstrasse 35, 8050 Zürich.



www.ewz.ch



Einwohnergemeinde Lotzwil BE

Gemeindebetriebe

Unser bisheriger Stelleninhaber hat eine neue Herausforderung angenommen. Daher suchen wir per 1. September eine neue Führungspersönlichkeit als

Geschäftsleiter der Elektrizitätsversorgung Lotzwil und (selbständige öffentlich-rechtliche Anstalt)

der Gemeindebetriebe Lotzwil

(insbesondere Bereiche Wasser-, Abwasserleitungs-, Radio-/Fernsehnetz)

Die Hauptaufgaben: Sie stellen die technische und administrative Führung der Elektrizitäts- und der Wasserversorgung sowie der Gemeinschaftsantennenanlage sicher. Sie übernehmen die Verantwortung für eine vorausschauende Unterhalts- und Erneuerungsplanung der Ver- und Entsorgungsanlagen, erarbeiten die Entscheidungsgrundlagen für die Führungsorgane, besorgen den Strom- und Materialeinkauf im sich liberalisierenden Umfeld. Die Entwicklung, der Einkauf und Vertrieb neuer Produkte, die Betreuung der Kunden sowie die Erarbeitung von einfacheren elektrischen Erschliessungsprojekten, die Bauführung, Bauabnahme und die Koordination des gemeindeeigenen Tiefbauwesens sind weitere Schwerpunkte dieses interessanten Tätigkeitsgebietes.

Das Idealprofil: Sie können sich über eine technische Aus- und Weiterbildung (eidg. dipl. Netzelektriker/-in, Elektrotechniker/-in TS oder gleichwertige Ausbildung) ausweisen und sind vorzugsweise im Bereich der elektrischen Energieversorgung erfahren. Sie sind belastbar und verfügen über ausgeprägtes Verantwortungsbewusstsein, hohe Einsatzbereitschaft, gutes Verhandlungsgeschick, Durchsetzungsvermögen sowie Managementkenntnisse. Vernetztes Denken, exaktes effizientes sowie selbständiges Arbeiten, Teamfähigkeit und gute Office-Kenntnisse sind für Sie Selbstverständlichkeiten. Ihr Alter: zirka 28 bis 40 Jahre.

Die Perspektiven: Sie haben die Gelegenheit, in einem faszinierenden Arbeits- und Unternehmensumfeld eine Führungsfunktion mit attraktiven Anstellungsbedingungen zu übernehmen. Sie leisten einen wesentlichen Beitrag zum Erfolg «Ihres» Unternehmens.

Weitere Details zu dieser **herausfordernden Schlüsselfunktion** und zum Unternehmen EVL gibt Ihnen Herr Heinz Güller, Geschäftsleiter EVL und gleichzeitig Leiter der Gemeindebetriebe Lotzwil, Tel. 062 916 00 42. Wenn Sie ein vielseitiges interessantes Arbeitsumfeld suchen, sind Sie unsere ideale Person. Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto, die Sie bitte bis **spätestens am 6. April** adressiert an die Gemeindeverwaltung Lotzwil, Präsidialabteilung, Bahnhofstrasse 4, 4932 Lotzwil, einreichen.

BULLETIN

Herausgeber/Editeurs: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein/Association Suisse des Electriciens (SEV/ASE) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen/Association des entreprises électriques suisses (VSE/AES).

Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik/Rédaction ASE: techniques de l'information et techniques de l'énergie

Martin Baumann (Bau), Dipl. El.-Ing. ETH, Verlagsleitung/direction d'édition; Dr. Rolf Schmitz (Sz), Dipl. El.-Ing. ETH, Chefredaktor/réd. en chef; Katharina Möschinger (km); Heinz Mostosi (hm), Produktion Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 57, Fax 01 956 11 22.

Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft/Rédaction AES: économie électrique Ulrich Müller (m), Leitung/réd. en chef; Ursula Wüthrich (Wü); Elisabeth Fischer (ef) Gerbergasse 5, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 11, Fax 01 226 51 91.

Inseratverwaltung/Administration des annonces: Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 10, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 01 448 86 34 oder/ou 01 448 71 71, Fax 01 448 89 38, E-Mail jiri.touzinsky@jean-frey.ch.

Anzeigenmarketing für das Gewerbe/kombi: Publimag AG, Laupenstrasse 35, 3001 Bern, Tel. 031 387 22 11, Fax 031 387 21 00, E-Mail bern@publimag.ch.

Adressänderungen und Bestellungen/Changements d'adresse et commandes: Schweiz. Elektrotechnischer Verein, IBN MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22.

Erscheinungsweise/Parution: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben./Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps.

Bezugsbedingungen/Abonnement: Für jedes Mitglied des SEV und des VSE 1 Expl. gratis. In der Schweiz pro Jahr Fr. 205.-, in Europa Fr. 260.-; Einzelnummern im Inland Fr. 12.- plus Porto, im Ausland Fr. 12.- plus Porto. / Pour chaque membre de l'ASE et de l'AES 1 expl. gratuit. Abonnement Suisse: un an 205.- fr., Europe: 260.- fr. Prix au numéro: Suisse 12.- fr. plus frais de port, étranger 12.- fr. plus frais de port.

Satz, Druck, Spedition/Composition, impression, expédition: Vogt-Schild/Habegger Medien AG, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 032 624 71 11.

Nachdruck/Reproduction: Nur mit Zustimmung der Redaktion/Interdite sans accord préalable.

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore
ISSN 1420-7028

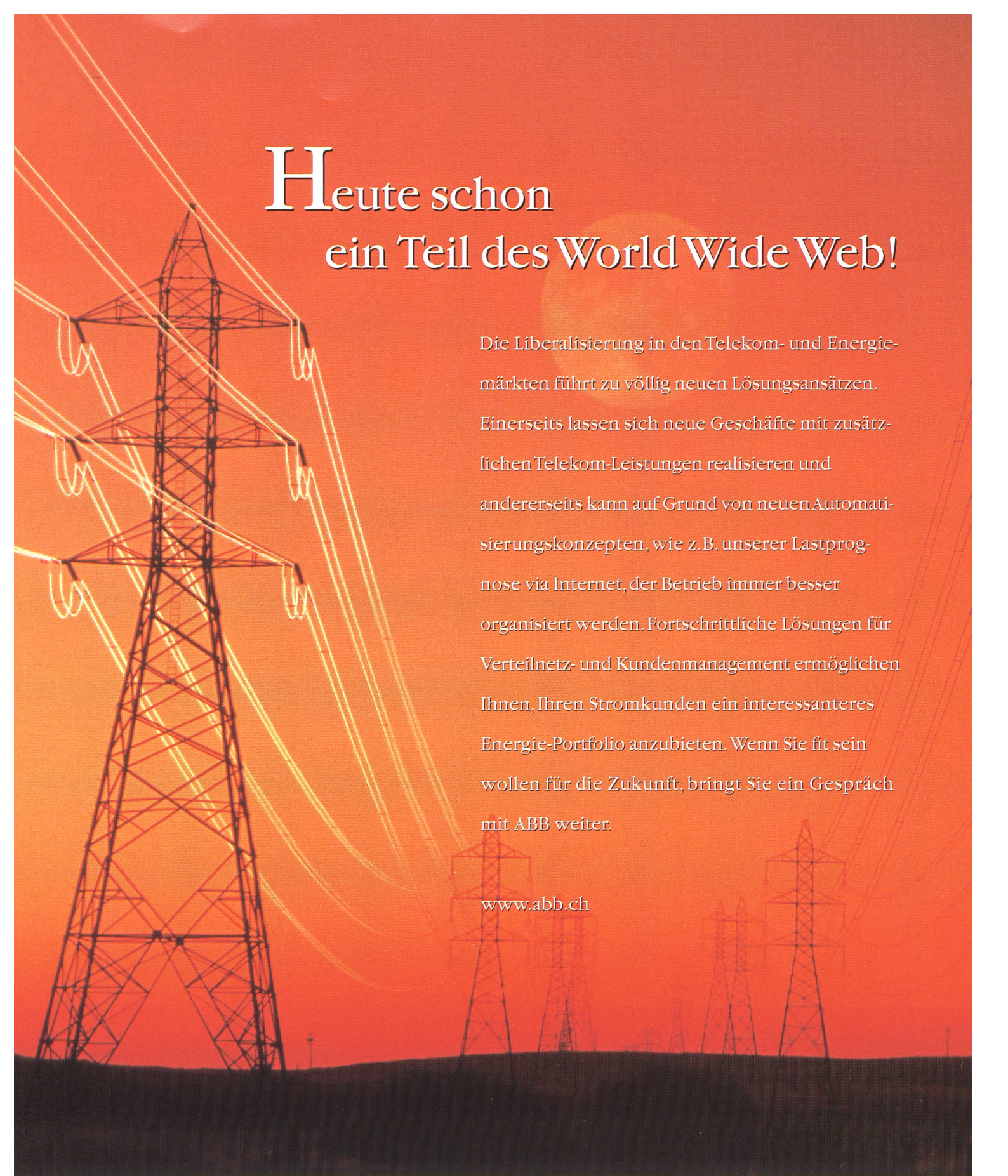
Inserentenverzeichnis

AGRO AG, Hunzenschwil	107
Anson AG Zürich, Zürich	88
Asea Brown Boveri AG, Baden	151
Bimex Technik AG, Thun	108
Brugg Kabel AG, Brugg	7
CKW, Centralschweiz. Kraftwerke, Luzern	149
Dätwyler AG, Kabel & Systeme, Altdorf	32
Distrelec AG, Electronic-Distributor, Nänikon	85
Drahtex AG, Rikon	109
EA Elektroarmaturen AG, Schaffhausen	31
EBO Systems AG, Samstagern	109
Eduswiss, Bern 22	30
Elektro Material AG, Zürich	11
Elektron AG, Au ZH	4
Elko-Systeme AG, Magden	107
Elvatec AG, Altendorf	101
Emazy AG, Zug	20
EMU Elektronik AG, Unterägeri	97
Enermet AG, Fehraltorf	2
Esatec AG, Schaffhausen	31
F. Borner AG, Reiden	87
Fiat Auto (Suisse) SA, Genève 13	10
Grossauer Elektro-Handels AG, Heiden	86
Haug Biel AG, Biel	107
Huber Transformatoren AG, Buchs	101
Huser + Peyer AG, Energietechnik, Busswil	89
Impregna GmbH, Urdorf	110
Jumo Mess- und Regeltechnik AG, Stäfa	86
Keller Paul Ingenieurbüro AG, Dübendorf	108
Lanz Oensingen AG, Oensingen	107
Lapp-Textima AG, Lapp-Transformatoren, Hittnau	104
Magnequench AG, Lupfig	97
Nexans Suisse SA, Cortaillod	18
NSE GmbH, Dottikon	30
Otto Fischer AG, Zürich	6
Pfiffner Messwandler AG, Hirschthal AG	85
R. Fuchs-Bamert, Elektrotechn. Artikel, Schindellegi	152
Rast & Fischer AG, Littau	67
Rauscher + Stoecklin AG, Sissach	86
Rockwell Automation AG, Mägenwil	87
Siemens Schweiz AG, Zürich	12
Stationenbau AG, Villmergen	4
Tico Electronics SA, Baar	90
VA TECH EBG Transformatoren, A-Linz	9
VDE GmbH, D-Berlin	96
Vogt AG, Lostorf	90
W. Frei AG, Jona	86
W. Wahli AG, Bern	19
Wagner & Grimm AG, Malters	106
WKA Anlagenbau GmbH, D-Heidenheim	98
Woertz AG, Muttentz 1	8
Zürich Schweiz, Zürich	5

Stelleninserate

149-150

Beilage: Euroforum CH



Heute schon ein Teil des World Wide Web!

Die Liberalisierung in den Telekom- und Energiemärkten führt zu völlig neuen Lösungsansätzen. Einerseits lassen sich neue Geschäfte mit zusätzlichen Telekom-Leistungen realisieren und andererseits kann auf Grund von neuen Automatisierungskonzepten, wie z.B. unserer Lastprognose via Internet, der Betrieb immer besser organisiert werden. Fortschrittliche Lösungen für Verteilnetz- und Kundenmanagement ermöglichen Ihnen, Ihren Stromkunden ein interessanteres Energie-Portfolio anzubieten. Wenn Sie fit sein wollen für die Zukunft, bringt Sie ein Gespräch mit ABB weiter.

www.abb.ch

Brain Power.

ABB

Fertigschächte und Abdeckungen nach Richtlinien der Euronorm

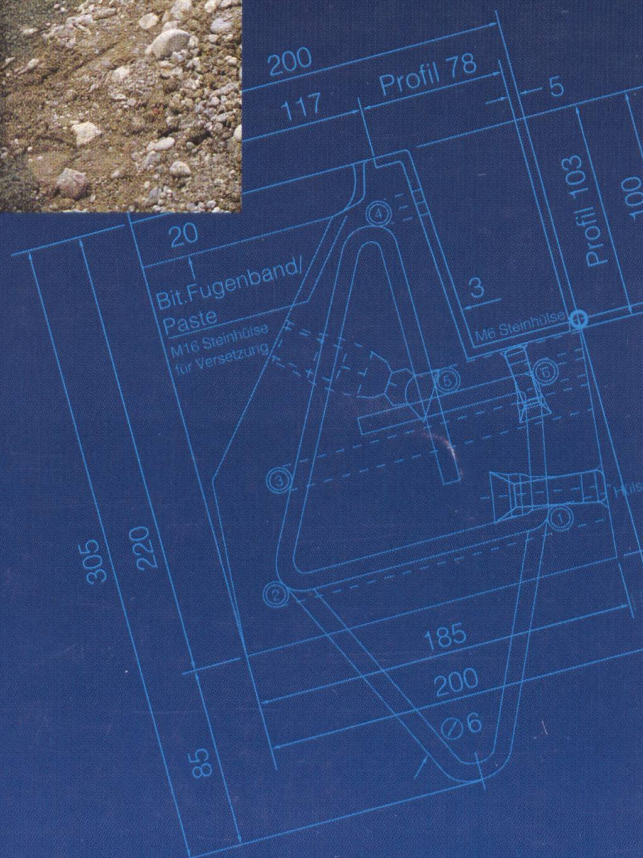


- **Prüfkraft:**
135 / 400 KN wählbar
- **Rahmenprofile:**
3 mm in Chromnickel-
stahl 1.4404 V4A
äusserst korrosions-
beständig, erhöhter
Schwefelgehalt

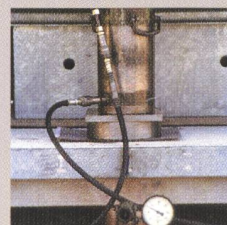
Fertigschächte und Abdeckungen von Fuchs sind die optimale Lösung für Kontrollzwecke und für Kabelschlaufungen.

Sie entsprechen den Richtlinien der Euronorm EN 124 sowie SIA 160 + 162 und sind höchsten Belastungen gewachsen.

Rufen Sie uns einfach an oder senden Sie ein E-Mail an elektro@fuchs.ch und verlangen Sie detaillierte Unterlagen.



Schachtabdeckungen



höchste Belastbarkeit



Fertigschacht mit Ausbrech-
wänden



Abdeckungen nivellierbar
bis +12 cm



Fertigschacht mit Endmuffen
eingelassen für Kabelschutz-
rohre inklusive Endkappen
und Dichtungsringe



R. Fuchs-Bamert
Elektrotechn. Artikel
CH-8834 Schindellegi
Tel. 01 787 05 10
Fax 01 787 05 11
www.fuchs.ch
elektro@fuchs.ch